

М.П. Катон

Земледелие

**Москва
«Книга по Требованию»**

УДК 82-3
ББК 84
М11

М11 **М.П. Катон**
Земледелие / М.П. Катон – М.: Книга по Требованию, 2015. – 228 с.

ISBN 978-5-458-24331-5

Труд Марка Порция Катона Цензора (234 - 149 гг. до н.э.) первый практически полностью дошедший до наших дней памятник древнеримской письменности. Несмотря на специфическое содержание, книга имеет большое историческое и филологическое значение. Издание снабжено подробным комментарием.

ISBN 978-5-458-24331-5

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2015

© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2015

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первозданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.



Серия Книжный Ренессанс

www.samizday.ru/reprint

З Е М Л Е Д Е Л И Е





(1) Иногда стоило бы дохода ради заняться торговлей, не будь это так опасно, а то и отдавать деньги в рост, будь только это почетно. А предками нашими так принято и так в законах уложено,¹ чтобы вора присуждать ко взысканию вдвое, а ростовщика ко взысканию вчетверо. По этому можно судить, насколько ростовщика считали они худшим гражданином против вора. (2) И хорошего человека когда хвалили, то хвалили его так: «хороший землевладелец и хороший хозяин».² (3) Считалось, что кого так похвалили, тот взыскан наивысшей похвалой. Я считаю купца человеком стойким и ревностным к наживе, только жизнь его, как сказано выше, и опасна, и бедственна. А из земледельцев выходят самые верные люди и самые стойкие солдаты. И доход этот самый чистый,³ самый верный и вовсе не вызывает зависти, и люди, которые на этом деле заняты, злого не умышляют нисколько.

А теперь, дабы вернуться к тому, что я обещал, — это вот будет началом.

1

(1) Когда ты задумаешь приобрести имение, положи себе за правило следующее: не бросайся на покупку — не жалей своего труда на осмотр и не считай, что достаточно один раз обойти его кругом. Хорошее имение будет тебе нравиться больше и больше с каждым разом, как ты туда пойдешь. (2) Обрати

внимание, какой вид у соседей: в хорошей местности надлежит им иметь хороший вид. Войдешь, оглядись кругом, чтобы знать, как выйти.¹ Ищи место с хорошим погодьем, где не бывает бурь,^{1а} с хорошей землей, которая сама родит; (3) покупай имение, если можно, у подножия горы, обращенное на юг, в здоровой местности, где много работников,² есть хороший водоем, а поблизости богатый город, море или река, по которой ходят суда, или хорошая оживленная дорога. (4) Пусть оно будет в таком округе, где хозяева меняются нечасто, и те, кто продал свои имения, жалеют о том, что их продали. Имение должно быть хорошо обстроено. Смотри, не пренебрегай зря чужими порядками. Лучше покупать от хорошего хозяина и хорошего застройщика. Когда придешь в усадьбу, посмотри, много ли там прессов³ и доливов;⁴ (5) где их мало, знай, что это в соответствии с урожаем. Большого оборудования не надо, надо хорошее место. Смотри, чтобы оборудования было поменьше и чтобы тебе не израсходоваться на имении. (6) Помни, что с землей, как с человеком: сколько бы он ни наживал, если он много проживает, то прибыли ему мало. (7) Если ты меня спросишь, какое имение самое лучшее, то я скажу так:⁵ сто югеров с самой разнообразной почвой, в самом лучшем месте: во-первых, с виноградником, если вино хорошее и если вина много; во-вторых, с поливным огородом; в-третьих, с ивняком; в-четвертых, с масличным садом; в-пятых, с лугом; в-шестых, с хлебной нивой; в-седьмых, с лесом, где можно резать листья на корм скоту;⁶ в-восьмых, виноградником, где лозы вьются по деревьям; в-девятых, лес с деревьями, дающими желуди.

2

(1) Хозяин, пришед в усадьбу и помолившись домашнему ларю,¹ должен обойти поместье, если можно, в тот же самый день, а если не в тот же самый день, то на следующий. Когда он увидит, как поместье обработано, какие работы сделаны и какие не сделаны, он должен на следующий день позвать вилка и спро-

силь, что из работ сделано, что остается; выполнены ли работы достаточно своевременно, может ли он выполнить остальные, а также сколько получено вина, хлеба и всего прочего. (2) Когда он это узнает, ему следует заняться расчетом уроков и дней.² Если он не видит работы, а вилик говорит, что рабы сбежали, что они повинности исполняли,³ то когда он привел эти причины и множество других, — верни его к расчету работ и дневных уроков. (3) Если стояла дождливая погода,⁴ то вот работы, которые можно делать и в ливень: мыть доли и осмаливать их, прибирать усадьбу, переносить хлеб,⁵ выносить навоз наружу, устраивать навозную кучу,⁶ очищать зерно,⁷ починять веревки, плести новые; рабам надлежало в это же время заняться починкой своих одеял и плащей.⁸ (4) По праздникам⁹ можно было чистить старые каналы, прокладывать общественную дорогу, вырезать колючие кусты, вскапывать огород, обкашивать луга,¹⁰ резать веники, вырывать колючую траву, обтапливать полбу,¹¹ наводить чистоту. Когда рабы болели, им не следовало давать такой паек.

(5) Когда хозяин с полным спокойствием обо всем разузнает, он должен позаботиться, чтобы остальные работы были выполнены; подвести счет деньгам, хлебу, тому, что приготовлено на корм скотине, вину, маслу; подсчитать, что он продал, что взыскано, что остается, что есть на продажу. Надежные обеспечения и следует принять как надежные; (6) все остальное привести в ясность. Чего на год не хватит, то купить; чего есть излишек, то продать; что нужно сдать с подряда, то сдать.¹² Хозяин должен распорядиться и оставить запись о том, какие работы он хочет сделать своими силами и какие хочет сдать с подряда.

(7) Он должен осмотреть скот; устроить распродажу: продать масло, если оно в цене; вино, лишний хлеб продать, составившихся волов, порченную скотину,¹³ порченных овец, шерсть, шкуры, старую телегу, железный лом, дряхлого раба,¹⁴ болезненного раба, продать вообще все лишнее. Хозяину любо продавать, а не покупать.

3

(1) В первой молодости¹ хозяину следует ревностно засаживать имение.² Над застройкой следует думать долго; над посадкой думать не следует: тут следует действовать. Когда твой возраст дойдет до 36 лет, тогда следует строиться, если имение у тебя засажено. Стройся так, чтобы усадьба была по имению, а имение по усадьбе.³ (2) Хозяину выгодно иметь хорошо построенную хозяйственную половину⁴ с погребом для масла и вина и со множеством долив,⁵ чтобы спокойно поджидать высоких цен: будет ему это и в прибыль, и в честь, и во славу. Давильни следует иметь хорошие, чтобы работа могла производиться хорошо. Как только маслины будут собраны, надо сейчас же давить масло, чтобы оно не получилось испорченным. Подумай, что ежегодно случаются большие бури, которые обычно сбивают маслины. (3) Если ты быстро их подберешь и прессы у тебя наготове, то убытку от бури не будет никакого и масло получится зеленее и лучше.⁶ (4) Если маслины пробудут на земле и на полу слишком долго, то они загниют и масло получится вонючее. Из любых маслин можно сделать хорошее масло, если делать его вовремя. (5) На 120 югеров масличного сада полагается два прессы, если сад хорош, в меру часто засажен и будет хорошо обработан. Полагается иметь два хороших трапета⁷ — по одному на каждый пресс — разной величины, чтобы если жернова в одном пооботрются, ты мог бы переставить их в другой; по ремennому канату на каждый пресс, рычагов 6, креплений 12, по одному ремennому канату на каждый пресс; два греческих блока,⁸ которые приводятся в движение двумя канатами из спарта: с верхними колесиками в 8 и нижними в 6 пальцев. Ты будешь работать быстрее с простыми колесами; с воротом работать медленнее, но легче.

4

Для волов должны быть хорошие хлевы¹ с хорошими фалерскими² [зарешеченными] яслями; расстояния между решети-

нами — фут. Если так сделаешь, то волю не будут выбрасывать корма. Господскую половину³ в имении строй по средствам. Если ты в хорошем имении хорошо построишься, хорошо поставишь дом, если тебе в деревне будет житься ладно, то ты охотнее и чаще станешь приезжать: с имением пойдет лучше, меньше будет неполадок и доходу ты получишь больше. «Хозяйский глаз — алмаз».⁴ Будь хорош к соседям; рабам провинностей не спускай. Если соседи будут тебя видеть с удовольствием, ты легче продашь свое, легче сдашь подряды, легче наймешь рабочих.⁵ Будешь строиться, — они тебе помогут работой, подвозом, материалом. Если, упаси бог, случится нужда, — они благожелательно защитят тебя.

5

(1) Вот обязанности вилика. Он должен завести хороший порядок, соблюдать праздники; чужого в руки не брать; свое охранять тщательно. Он разбирает споры рабов; если кто в чем провинился, он хорошенько наказывает виноватого, смотря по проступку.

(2) Рабам не должно быть плохо: они не должны мерзнуть и голодать. У вилика они всегда в работе: так он их легче удержит от дурного и от воровства. Если вилик не захочет, чтобы рабы вели себя плохо, они себя плохо вести не будут. Если же он это будет терпеть, хозяин не должен оставлять этого безнаказанным. За заслугу он благодарит, чтобы и остальным хотелось вести себя правильно. Вилик не должен слоняться без дела; он всегда трезв и никуда не ходит на обед. Рабы у него в работе; он следит за тем, чтобы удалось то, что приказал хозяин. (3) Пусть он не считает себя умнее хозяина. Друзей хозяина он считает друзьями себе; слушается того, кому приказано. Жертвоприношения он совершает только в Компиталии,¹ на перекрестке или на очаге. Без приказа хозяина он никому не поверит в долг; что поверил хозяин, то он истребует. Семян для посева, съестных припасов, полбы, вина и масла он никому не одол-

жит. У него есть два-три хозяйства, где он может попросить, что ему нужно, и которым он сам дает в долг, — но больше никого.

(4) Он часто отчитывается перед хозяином. Работника, нанятого за деньги или за долю в урожае,² он не задержит дольше одного дня. Он не смеет ничего купить без ведома хозяина и не смеет ничего скрывать от хозяина. Паразита он не держит. Он не смеет совещаться с гаруспиком, авгуром,³ предсказателем и халдеем. Он не обманывает нивы:⁴ это к несчастью. Он постарается выучиться всякой сельской работе, и он будет часто работать — только не до усталости. (5) Если он будет работать, он будет знать, что у рабов на уме, и они будут покладистее в работе. Если он будет так делать, ему не захочется слоняться без дела; он будет здоровее и будет лучше спать. Он первым встанет с постели и последним ляжет в постель. Сначала посмотрит, заперта ли усадьба, лежит ли каждый на своем месте и задан ли корм животным.

(6) За волами ухаживай со всем тщанием.⁵ Пахарям отчасти даже угождай, чтобы они охотнее ходили за волами. Постарайся, чтобы у тебя были хорошие плуги и лемехи. Берегись, не паши гнилой земли;⁶ не едь по ней в телеге и не гоняй туда скотину. Если не остережешься и погонишь, то три года с этого места не получишь дохода.

(7) Овцам и волам надо тщательно подстилать и надо смотреть за их копытами. Берегись чесотки⁷ на овцах и на вьючных животных: она бывает обычно от голода и от дождливой погоды. Старайся, чтобы все работы были сделаны во-время: хозяйство — это такое дело, что если запоздаешь с одним, то запоздаешь во всем. Если соломы нехватает, то собирай листья падуба и подстилай их овцам и волам.

(8) Постарайся иметь большую навозную кучу. Навоз старательно сохраняй; когда будешь выносить, очищай его и размельчай; осенью вывози. Маслины осенью окопай кругом воронкой⁸ и подложи туда навозу. Листву тополевою, вязовую и дубовую срезай своевременно, складывай ее, пока она не пере-

сохла, на корм овцам. То же и с отавой и с обкосками с лугов: ⁹ суши их и складывай. После осеннего дождя сажай репу, сей корма и лупин.

6

(1) Вот что следует соблюдать при засаживании отдельных мест в имении. Где есть хорошее жирное поле без деревьев,¹ то следует ему быть хлебным полем. Это же самое поле, если над ним стоят испарения,² следует преимущественно засаживать репой и редькой и засеять просом и могоаром [*Panicum italicum* L.]. На жирной горячей земле сажай столовые маслины:³ «ткацкую палочку» крупную, салентинскую, «ядро», павсиеву, сергиеву, кольминиеву, бело-восковую; сажай преимущественно тот сорт, который слывет в этих местах наилучшим. Этот сорт маслин рассаживай на 25 или 30 футов. (2) Поле следует засаживать масличным садом, только если оно смотрит на юго-запад и открыто солнцу: всякое другое не годится. На той земле, которая холоднее и тощее, следует сажать анциниеву маслину: если ты посадишь ее на жирном и горячем месте, выход масла будет ничтожным; дерево погибнет от плодоношения и будет чахнуть от красного моха.

(3) По межам и дорогам сажай вязы и частью тополи, чтобы иметь листья для овец и волов. И материал, если понадобится, будет у тебя наготове. Если где-нибудь в тех местах есть речной берег или сырое место, то посади там тополи — верхушками — и тростник.⁴ Его сажай таким образом: перекопай землю на два заступа⁵ в глубину и посади там тростник глазками: один глазок на три фута от другого. (4) Там же сажай и дикую спаржу, из которой вырастает садовая. Спаржа и тростник подходят друг к другу, потому что землю под них копают и сжигают их одновременно и тень они дают одновременно. Вокруг места с тростником посади греческую иву,⁶ чтобы было чем подвизывать виноградники.

Вот что соблюдай относительно поля, которое следует засадить виноградником. На том месте, которое слывет для вино-

града самым лучшим и открыто солнцу, сажай мелкий аминейский виноград, «благородных близнецов», мелкий золотистый. На месте пожирнее и над которым стоят испарения, сажай аминейский крупный, мургентинский, апициев и луканский. Остальные сорта, особенно смешанные, подходят ко всякой земле.⁷

7

(1) Подгородному имению больше всего подойдет виноградный сад, где лозы вьются по деревьям:¹ можно продавать и дрова и хворост,² и хозяину будет чем самому попользоваться. В таком имении следует сажать все, что подходит: всякие сорта винограда,³ в том числе аминейский, мелкий и крупный, и апициев.

(2) Виноград кладут в горшок, в выжимки; его также хорошо заливать сапой, виноградным соком или виноградными ополосками.⁴ Виноград, который подвешивают,⁵ — толстокожий и аминейский крупный — хорошо сохранится на кузнице, превратившись в изюм.

(3) Фруктовых деревьев: воробьиной айвы, кидонской,⁶ скантиевой, квининиановой, а также других столовых сортов; яблоч винных, гранатника (сюда надо к корню свиной мочи или навоза, чтобы плодам было питание); груш — горстевки, анициевой, сеянки (они будут хороши, если их залить сапой), тарентской, винной, горлянковой⁷ и прочих сортов сажай и прививай как можно больше. Маслины сажай:⁸ «ядра» и павсиевы: павсиевы лучше всего зелеными заливать рассолом или же побить и положить в лентисковое масло.⁹ «Ядра», когда они почернеют и высохнут, выложи на два дня на солнце или же, не соля их, залей дефрутом. Рябину заливай сапой или суши: смотри, чтоб не оставалось соку. Также заготавливай и груши.

8

(1) Смоковницу — «мужскую» — сажай на глинистом и открытом месте; африканскую, геркуланскую, сагунтскую,¹ зимнюю